

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 40 (1993)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



PHOTO: E. REINMANN
Zivilschutz betreut Kroatienkinder

La protection civile prend soin d'enfants croates.
La PCI si occupa dei bambini croati.

IMPRESSUM

40. Jahrgang/40^e année/40^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)
Redaktor Deutschschweiz: Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie: René Mathey, Pully (rm)
Redaktionskommission / Commissione de rédaction / Commissione di redazione: Therese Isenschmid (Präsidentin / Présidente / Presidente), Moritz Boschung, Hans Ulrich Bürgi, René Mathey, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann, Peter Schiltknecht

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild Druckzentrum
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telefax 065 247 335
Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Alfred Schuhmacher
Suisse romande: Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 38.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 38.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 38.- per non membri (Svizzera)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier

OFPC

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

SICHERHEIT

Noch weit entfernt von Stabilität
und Frieden 6
Dank Flexibilität von den
Ereignissen nicht überrollt 8

AUSLAND

Noch manche Lunte an Europas
Pulverfass 15
Weit von den Augen 16
Hilfsprogramm für Kriegsopfer . . . 17
Schutzräume waren von zentraler
Bedeutung 18
«Begeht euch in Sicherheit –
ich muss kämpfen» 21

AKTUELL

Breite Akzeptanz 24
Wiederaufbau der Kapellbrücke
Luzern 26
Der Zivilschutz hat immer mehr
Befürworter 28
Öffentlichkeitsarbeit im Zivilschutz 30

KANTONE

Basel-Land, Thurgau, Zürich 34



ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Kinder aus Kroatien in der
Zentralschweiz 39

HINTERGRUNDBERICHT

Stress – der unsichtbare Begleiter . 41

KULTURGÜTERSCHUTZ

Musterdokumentation zum
Nachschlagen 42

BZS INFO

Bücher und Dokumente
aus dem BZS 43
Neue Telefonnummern des BZS . . . 50

IN KÜRZE

. 51

ARMEE

Gefechtstraining
im Schulungsraum 54

MARKTNOTIZEN

. 55

SÉCURITÉ

Bien loin encore de la stabilité
et de la paix 10
Pas écrasé par les événements
grâce à la flexibilité 12

ACTUALITÉ

Accueil très favorable 24



Reconstruction du Kapellbrücke
de Lucerne 27
Partisans de la protection civile
toujours plus nombreux 28

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 31
Un peu de fraîcheur! 31
Un «747» à l'Ecole hôtelière! 33

OFPC INFO

Livres et documents de l'OFPC 43
L'OFPC change de numéros de
téléphone 50

SICUREZZA

Ancora ben lungi dalla stabilità
e dalla pace 13



ATTUALITÀ

Eco molto positiva 25
La protezione civile raccoglie
sempre più consensi 28

UFPC INFO

La riforma della protezione civile
soddisfa le esigenze della
popolazione 46
Nuovi numeri telefonici per l'UFPC 50